

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 94 (1968)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Im Maskentrubel  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-507535>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

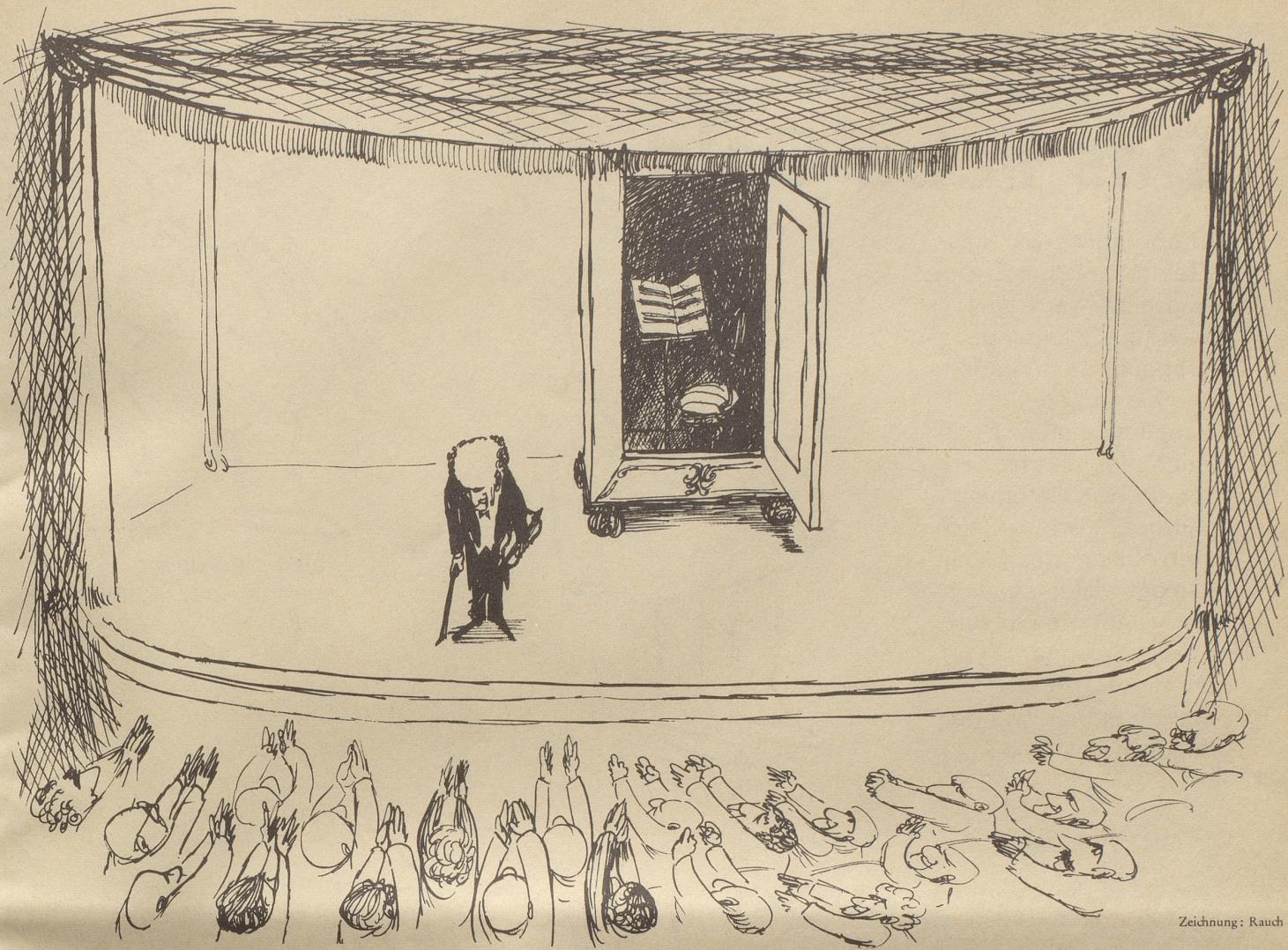
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Zeichnung: Rauch

# Dampf aufsetzen? Rauch ablassen?

Die folgenden Zeilen richten sich nicht an alte, erfahrene Eisenbähnler. Die kennen sich aus und wissen, wie man Dampf aufsetzen kann und wo man Rauch ablassen muß.

Mein Titel mit den beiden Fragezeichen hat ein politisches Gerüchlein. Sie erschnuppern es rasch, wenn Sie an das seit Jahren in Ihrer Gemeinde lagernde Projekt denken, dem man endlich Dampf aufsetzen sollte. Oder wenn Sie an den Herrn X oder Y denken, dem es in den Kopf gestiegen ist und dem man den Rauch ablassen sollte. Zum Beispiel?

Während Sie nun (in Gedanken) vor der eigenen Türe wischen und Beispiele sammeln, flüchte ich, feige wie ich bin, ins Ausland. Um Ihnen

folgendes wahre Geschichtlein heimzubringen:

Im Gemeinderat der Stadt K am Bodensee saßen bisher die Herren Stadträte rauchend beisammen. Zigaretten, Zigarren oder Pfeife rauchend. Je nach Kraft, Vermögen und Talent. Bisher, das heißt bis zu Beginn des neuen Jahres. Denn auf den Jahreswechsel hin legte ihnen der Herr Bürgermeister nahe, das Rauchen während den Sitzungen inskünftig einzustellen.

Der Vorschlag oder die Anordnung («Sein Wunsch sei uns Befehl!») wurde mit gemischten Gefühlen aufgenommen. Der Senior des Gemeinderates, der sich an starken Tabak längst gewöhnt hatte, erklärte ebenso kurz wie einseitig: «Wenn ich meinen Stumpen nicht mehr rauchen darf, dann gehe ich nach Hause.» (Allem nach darf der Mann zu Hause rauchen!) Stadtrat F hingegen gab zu bedenken, für die geistige Konzentration, deren man auch bei Gemeinderatsverhandlungen dringend bedürfe, sei nichts so förderlich wie das Rauchen einer Pfeife, einer Zigarette oder eines Stumpens. Uns schweizerische Herrenstimmrechtler jedoch interessiert vor allem die Stellungnahme der beiden weiblichen Ratsmitglieder. Was sagten die zwei praktizierenden Frauenstimmrechtlerinnen im Gemeindepalärat

von K zum Rauchverbot? Die eine erklärte: «Der Wunsch nach einem solchen Verbot ging nicht von uns aus. Wir haben uns an den Rauch gewöhnt.» Die andere sagte: «Wenn wirklicher Rauch es verhindert, daß in den Ratssitzungen blauer Dunst verbreitet wird, muß man dem Tabakrauch den Vorzug geben.»

Und nun könnte eigentlich der Nebelspalter eine Umfrage unter Gemeinderäten starten: «In welchen schweizerischen Gemeindepaläräten wird geraucht? Mit welchem Erfolg? Oder zu wessen Nachteil?»

Ich gehöre keinem Gemeinderat an und muß mich deshalb der Stimme enthalten. Scharfer Pfeffer und starker Tabak sind mir allerdings nicht unbekannt. Sonst würde ich nicht schon lange, daß bei Wilhelm Busch geschrieben steht: «Drei Wochen war der Frosch so krank, / Jetzt raucht er wieder, Gott sei Dank!» Und auf einer Tabakpfeife unter dem Bilde Napoleons in seiner Verbannungsbehausung kann man den Spruch lesen:

Daß er nicht rauchte,  
mußt' er büßen,  
als er des Glückes Ende sah:  
Der Boden rauchte ihm unter den  
Füßen.  
Drum ging er nach Sankt Helena.

Philippe Pfefferkorn

## Im Maskentrubel

Sie war so zierlich wie eine Gazelle und ich natürlich verliebt auf der Stelle. Daß sie erst zwanzig, verriet mir die Holde, nun war ich erst recht in ihrem Solde.

Wir tanzten besiegelt und lachten und tollten, als wenn die Stunden nicht enden mehr wollten. Beim Wein erzählte sie ganz nebenher, daß sie fünf Jahre über die zwanzig wär.

Sie schmutzte, ich stutzte. Ich nahm es heiter, die Stunden rannen, wir tanzten weiter. Dann lag sie im Arm mir, ein wenig blasser, doch beinah zärtlich, und trank nur Wasser.

«Nimm ab jetzt die Maske und laß mich schauen», so sprach ich, «der Jugend blumige Auen!» Sie tat's. Ich stand wie ein Pudel begossen. Was da blühte, waren nur – Sommersprossen! Nuba